



УДК 81'367.633:821.161.2-31
DOI <https://doi.org/10.32999/ksu2663-3426/2019-2-28>

РЕАЛІЗАЦІЯ ПРИЙМЕННИКОВИХ ВІДНОШЕНЬ СОЦІАТИВНОСТІ В РОМАНІ ЛЮКО ДАШВАР «НА ЗАПАХ М'ЯСА»

Левакіна Тетяна Василівна,
кандидат філологічних наук,
доцент кафедри слов'янської філології
Херсонський державний університет
tetanalevakina@gmail.com
[orcid.org/ 0000-0003-1939-1681](https://orcid.org/0000-0003-1939-1681)

Мета. Прийменниковий простір творів Люко Дашвар наразі системно не досліджено, тому видається актуальною ця наукова розвідка, метою якої є аналіз прийменників, що реалізують відношення соціативності, на матеріалі роману «На запах м'яса». Досягненню цієї мети сприяє розв'язання таких завдань: окреслити місце соціативних прийменників у межах прийменникової системи сучасної української мови; виявити в аналізованому творі всі прийменники на позначення соціативності; класифікувати та кваліфікувати виокремлені прийменникові одиниці; з'ясувати відсоткове співвідношення виявлених соціативних прийменників. **Методи.** Зважаючи на те, що в тексті розглянуто проблеми взаємодії, сумісності людини й суспільства, припускаємо велику кількість прийменників, які виражають відношення соціативності. Дослідження таких відношень виконуємо на основі прийменниково-відмінкових форм з урахуванням реченневих контекстів, застосовуючи, зокрема, функційно-семантичний, компонентний, контекстний аналіз, а також кількісний метод для обґрунтування результатів дослідження. **Результати.** У романі Люко Дашвар «На запах м'яса» відношення відносно рівноправної співучасті в одній справі кількох осіб, метафоризованих істот, груп осіб, установ тощо реалізують 16 прийменників у складі 146 прийменниково-іменникових сполук. Значно переважає ядерна одиниця поля соціативності – прийменниково-відмінкова форма з власне-соціативним прийменником з + О. в.: її використано в 55,4% від усіх випадків застосування прийменників соціативності. Інколи відношення сумісної дії виражають власне-соціативний прийменник разом з (зі, із) – 13,7% і прийменник соціативності як паралельного зв'язку за – 8,9 %, зрідка – соціативний прийменник паралельного зв'язку услід (слідом) за – 4,8 %, власне-соціативні поряд з (зі, із) – 4,1 %, при – 2,7 %, соціативності як внутрішньої локалізації посеред – 2 %, дуже зрідка – соціативні прийменники паралельного зв'язку одночасно з (водночас із), внутрішньої локалізації серед, у компанії – по 1,4% кожний. Найменше – по 0,7% – відтворено прийменникові одиниці власне-соціативності поруч із, у супроводі, соціативності – неподільного зв'язку на самоті із, наодинці із, соціативності – керівництва, заступництва, контролювання на чолі з, соціативності – причини на прохання. **Висновки.** Для вираження соціативності письменниця насамперед послуговується власне-соціативними прийменниками, що найбільш виразно передають відношення сумісної дії; зовсім не застосовано прийменники соціативності – зіставлення та протиставлення, а також соціативності – способу дії.

Ключові слова: соціативний прийменник, сумісна дія, власне-прийменник, еквівалент прийменника, прийменниково-відмінкова форма.

REALIZATION OF PREPOSITIONAL RELATIONS OF SOCIATIVITY IN THE NOVEL “ON THE SMELL OF MEAT” BY LUKO DASHVAR

Levakina Tetiana Vasylivna,
Candidate of Philological Sciences,
Associate Professor at the Department of Slavic Philology
Kherson State University
tetanalevakina@gmail.com
[orcid.org/ 0000-0003-1939-1681](https://orcid.org/0000-0003-1939-1681)

Purpose. At present the prepositional space of works by Luko Dashvar is not systematically explored, therefore, this scientific investigation, which aims to analyze prepositions that implement the relations of sociativity on the material of the novel “On the Smell of Meat”, seems to be relevant. In order to achieve goal the following tasks have been fulfilled: to describe the place of sociative prepositions within the prepositional system of the modern Ukrainian language; to find all prepositions with the denotation of sociativity in the text under analysis; to classify and qualify isolated prepositional units; to find out the percentage of detected sociative prepositions. **Methods.** The research of relations of sociativity is performed on the basis of prepositional-case forms taking into account the sentence contexts. The functional-semantic, component, contextual analyses, as well as the quantitative method, have been used for substantiating the research results. **Results.** In the novel “On the Smell of Meat” by Luko Dashvar the relations of sociativity is implemented with 16 prepositions in

the structure of 146 substantive-prepositional combinations. The nuclear unit of the field of sociativity is considerably predominant – it is the prepositional-case form with a proper-sociative preposition *з* + Instr. c.: it is used in 55.4% of all instances of the use of sociative prepositions. Sometimes the relations of compatible action are expressed with a proper-sociative preposition *разом з* (*зі, із*) – 13,7% and with the preposition of sociativity as a parallel connection *за* – 8,9%, occasionally – a sociative preposition of parallel connection *услід* (*слідом*) – 4.8%, actual sociative *поряд з* (*зі, із*) – 4.1%, *при* – 2.7%, sociativity as internal localization *посеред* – 2%, very rarely – sociative prepositions of parallel connection *одночасно з* (*водночас із*), internal localization *серед, у компанії* – 1,4% each. At least 0.7% each – the prepositional units of actual sociativity *поруч із, у супроводі, sociativity – indivisible communication на самоті із, наодинці із, sociativity – leadership, patronage, control на чолі з, sociativity – reasons на прохання*. **Conclusions.** For the expression of sociativity the writer primarily uses proper-sociative prepositions, which most expressively show the relation of compatible action; the prepositions of sociativity – comparison and contrast, as well as of sociativity – the way of action, are not used at all.

Key words: sociative preposition, compatible action, actual preposition, prepositional equivalent, prepositional-case forms.

1. Вступ

Творчість Люко Дашвар (справжнє ім'я – Ірина Чернова) цікава для мовознавців як у плані змісту, так і в плані вираження, зокрема вивчення мовних особливостей того чи того роману може допомогти в розкритті авторського задуму, у виявленні індивідуального стилю.

Нині в українському мовознавстві найбільш активно досліджують лексико-семантичний рівень прозової мови сучасної української письменниці: аналізують колірні номінації (О. Дуденко «Кольоропис Люко Дашвар», 2015), фемінні (А. Кайдаш «Система фемінітивів художнього мовлення Люко Дашвар», 2017), ономастичні (Д. Козловська «Антропоетонім як потужний засіб розкриття образу денотата (на матеріалі роману Люко Дашвар «Мати все»)), 2015; І. Корнієнко, О. Єфимовська «Ономастична палітра прозової творчості Люко Дашвар», 2018), одоративні (Ю. Поздрань, Н. Франчук «Одоративна лексика в романі Люко Дашвар «Ініціація»: семантико-прагматичний аспект», 2018) та ін.

Роман «На запах м'яса» послугував матеріалом для статті О. Акастьолової «Структурно-семантичні особливості новотворів у романі Люко Дашвар «На запах м'яса» (2017). А от прийменниковий простір творів сучасної авторки наразі системно не досліджено, хіба що інколи окремі речення з певними прийменниково-відмінковими формами подано як приклади (напр., у монографії Л. Дерев'янка «Кореляція первинних і вторинних прийменників у структурі часових семантико-синтаксичних відношень», 2017).

Метою нашої наукової розвідки є аналіз прийменників, що реалізують відношення соціативності, на матеріалі роману Люко Дашвар «На запах м'яса». Досягнення цієї мети передбачає розв'язання таких завдань: окреслити місце соціативних прийменників у межах прийменникової системи сучасної

української мови; виявити в аналізованому творі всі прийменники на позначення соціативності; класифікувати та кваліфікувати виокремлені прийменникові одиниці; з'ясувати відсоткове співвідношення виявлених соціативних прийменників.

Зважаючи на те, що в тексті розглянуто проблеми взаємодії, сумісності людини й суспільства, припускаємо значну кількість прийменників, які виражають відношення соціативності. Дослідження таких відношень виконуємо на основі прийменниково-відмінкових форм з урахуванням реченнєвих контекстів, застосовуючи, зокрема, функційно-семантичний, компонентний, контекстний аналіз, а також кількісний метод для обґрунтування результатів дослідження.

2. Прийменники соціативності у складі прийменникової системи

Згідно з класифікацією українських прийменників, запропонованою І. Вихованцем (Вихованець, 1980) і розширеною Г. Балабан (Балабан, 2007), із застосуванням «польового» принципу окреслюємо 3 функційно-семантичні поля прийменникових відношень: просторове, часове й логічне. У межах логічних прийменників серед 12 полів виокремлюємо досліджуване поле соціативності. Соціативність – це співучасть в одній справі кількох субстанцій, що характеризуються множинністю учасників дії, їхньою відносною рівноправністю й активністю, а також належністю або до суб'єктів, або до об'єктів спільної дії. Прийменникове соціативне значення, відповідно до відтінку реалізуваної семантики, поділяємо на 8 мікрополів: власне-соціативності (центральне); соціативності – неподільного зв'язку; паралельного зв'язку; протиставного та зіставного зв'язку; соціативності – керівництва, заступництва, контролювання (периферійні); внутрішньої локалізації; соціативності – способу дії; соціативності – причини (далекопериферійні). Ядром поля соціативності виступає



власне-соціативний прийменник з (*зі, із*) у поєднанні з орудним відмінком іменника.

Серед прийменникових одиниць розмежовуємо власне-прийменники й еквіваленти прийменників (далі – еквіприйменники). Перші вже набули категорійного значення релятивності; регулярно вживаються в прийменниковій синтаксичній функції; розташовуються в безпосередній препозиції перед іменником; не надають можливості вільної заміни первинного прийменника, що входить до складу прийменниково-відмінкової форми; характеризуються спрощенням морфемної структури в напрямі одноморфемності; виявляють неможливість поширення прийменниково-відмінкової форми узгодженим означенням; реалізують своє значення в усіх функційних стилях. Натомість еквіприйменникам притаманне зневиразнене лексичне значення й відсутність образності; регулярно, але рідше, ніж у власне-прийменників, відтворення в синтаксичній позиції прийменника; нерегулярна препозиція в реченні перед іменником; початок спрощення морфемної структури; поширення не в усіх функційних стилях (Балабан, 2007: 47–48).

У романі «На запах м'яса» Люко Дашвар «звертає увагу не на особистість у цілому, а на складну взаємодію (виділення наше – Т. Л.) людини та її оточення» (Гурдуз, Пінігіна, 2017: 194), проте прийменників на позначення саме сумісності, співучасті, взаємодії зафіксовано досить небагато – 16 одиниць у 146 випадках застосування.

3. Прийменники соціативності центрального мікрополя

Найбільше авторка вживає власне-соціативні власне-прийменники з (*зі, із*), *поруч з (зі, із)*, *поряд з (зі, із)*, *при, разом з (зі, із)*, *в (у) супроводі* – одиниці, що максимально чітко, ясно й виразно передають відношення сумісної дії, а також рівноправність та однакову активність учасників такої дії.

Прийменниково-відмінкову форму з (*зі, із*) + О. в. у власне-соціативному значенні відтворено 81 раз, напр.: *...де чекали однокласниці й найкращі подружки Вітка з Лількою* (Дашвар, 2016: 97); *Мамі з татом* лишу на виховання (Дашвар, 2016: 104); *І щось я там вас із дядьком Петром не бачив* (Дашвар, 2016: 270); *Ви з Горохом на дирчику і до Прилук доїхати можете* (Дашвар, 2016: 284).

І. Вихованець наголошує, що сполука зі значенням співучасника дії або стану охоплює назви осіб і функціонує в простому ускладненому реченні, у якому згорнуто тотожний пре-

дикат спільно з іншими елементами одного з вихідних речень (але називає таке значення соціативно-просторовим) (Вихованець, 1980: 175–176). Тобто прийменниково-відмінкова форма з + О. в. реалізує соціативність, тільки якщо «уособлює» в структурі простого ускладненого речення згорнуту конструкцію з сурядним сполучником і охоплює назви істот або метафоризованих неістот: *чекали Вітка з Лількою* ← *чекали Вітка і Лілька* ← *чекала Вітка, і чекала Лілька*. Іноді може бути пропущеним один зі співучасників дії, який з'являється під час розгортання конструкції з сурядним сполучником: *«Аби через шмотки не затрималися, уже б ішли з Толею геть»*, – *промайнуло* (Дашвар, 2016: 361) ← *ми б ішли з Толею геть* ← *я б ішла геть, і Толя йшов би геть*.

У 20 реченнях фіксуємо прийменниково-відмінкову форму *разом з (зі, із) + О. в.*, напр.: *Дерев'яний теплий дім дихав разом із господинею...* (Дашвар, 2016: 68); *Хвилювалася разом з усіма: як не здам, що тоді?..* (Дашвар, 2016: 135); *Огорожа похилилася – і крукові не сісти: завалиться разом із нею* (Дашвар, 2016: 209). Цей власне-прийменник досить чітко виражає соціативність і виступає найпершим синонімом до власне-соціативного з.

Власне-прийменники *поруч з (зі, із)*, *поряд з (зі, із)*, що можуть виражати як просторові локальні, так і логічні власне-соціативні відношення, виявляють друге (вторинне) значення, якщо йдеться про спільну дію, про співучасть у ній і якщо їх можна замінити синонімічними *разом з, одночасно з* (із семантикою соціативності). Так, у конструкції *...Майка спала на циновці біля горщиків із травами. Поряд із нею сидів хижий Хаус: спробуй підійди* (Дашвар, 2016: 297) суб'єкти виконують різні дії, у вислові *...мовчки присіла на потертий диван біля вікна поряд із приятним хлопцем у розтягнутому светрі...* (Дашвар, 2016: 150) друга особа не залучена до дії – так що прийменники виражають просторовість; натомість у реченнях *[мама] Сидить [у значенні «живе»] поряд із тим старим хаботтям, ступні йому чухає...* (Дашвар, 2016: 147), *А тебе ще не було... поряд з Андрієм!* (Дашвар, 2016: 173) прийменники можливо замінити синонімічним власне-соціативним *разом з*, а дієслова стосуються обох учасників дії, отже, застосовані одиниці є соціативними. Загалом у романі «На запах м'яса» виявлено 1 власне-соціативний прийменник *поруч із* і 6 власне-соціативних *поряд з (зі, із)*.

У 1 випадку зафіксовано власне-соціативну одиницю у супроводі (*Полкан... власною персоною припхався на Лупин хутір у супроводі хороброго Галагана* (Дашвар, 2016: 294)), власне-прийменниковий статус якої доводить Г. Балабан, характеризуючи її як таку, що має стійку структуру, уживається в усіх стилях і не допускає введення до свого складу узгодженого означення (Дашвар, 2016: 138).

Прийменниково-відмінкова форма *при* + Д. в. виражає власне-соціативні відношення, якщо сполучається з назвами осіб або уособлених неістот. Любо Дашвар відтворила цю соціативну прийменникову одиницю 4 рази з такими значеннєвими відтінками: 1) значення супроводу особи: [*Майка заговорила до янголятка*] ...*Більше не загублю. Завжди при мені будеш* (Дашвар, 2016: 44), [*Толя має бути разом із Майкою та стримувати її*] *Наче віжка при кобилі...* (Дашвар, 2016: 92); 2) указування на особу, у присутності якої що-небудь відбувається: *Капулетцівські баби не дуже стидалися при Миколі чужі кістки перемивати...* (Дашвар, 2016: 74), *Хотіла закурити при мамі, та чомусь стало соромно* (Дашвар, 2016: 194).

4. Прийменники соціативності периферійних мікрополів

Прийменникові відношення соціативності – неподільного зв'язку представляють 2 одиниці: власне-прийменник *наодинці із* та еквіприйменник *на самоті із*. Соціативного значення вони набувають завдяки вихідній прийменниково-відмінковій формі *з* + О. в., а акцент на множинності учасників (навіть коли йдеться про одну людину) поєднується з об'ємною семантикою самотності: *Її наодинці із собою побути необхідно* (Дашвар, 2016: 60), *...розтанув голос, лишив Майку на самоті із гіркими думками* (Дашвар, 2016: 317).

Певна частина виявлених прийменниково-відмінкових форм виражає соціативність як паралельний зв'язок: 13 власне-прийменників *за*, 7 власне-прийменників *услід* (*слідом*) *за*, 2 власне-прийменники *одночасно з* (*водночас із*), напр.: *Жінка від хати, Реп'яха за собою* (Дашвар, 2016: 38), *За компанією Уляна брьохала до Сашкової хати...* (Дашвар, 2016: 297); *Майка услід за Томою ввійшла до невеличкого похмурого магазинчика...* (Дашвар, 2016: 56), *...[натовп] пропустив до дверей священиків, знову злився в єдину течію, поплив слідом за ними* (Дашвар, 2016: 290); [*дім*] *Наче й сам міг дихати тільки водночас із людиною* (Дашвар, 2016: 68), *Чемним*

жестом кличе офіціанта – той підходить до столика одночасно з Майкою (Дашвар, 2016: 168). Як бачимо, виділені прийменники вказують на паралельне існування суб'єкта чи об'єкта дії поряд з іншими однорідними суб'єктами чи об'єктами (тобто наголошується на сумісності учасників дії), при цьому нівелюється значення самої дії. Саме до їхнього соціативного значення синонімічною є власне-соціативність прийменника *разом з*, пор.: *Жінка від хати, Реп'яха разом із собою; [дім] Наче й сам міг дихати тільки разом із людиною*.

Зауважимо, що первісне темпоральне значення власне-прийменника *одночасно* (*водночас*) *з* (*зі, із*) трансформується в значення одночасної – спільної – паралельної дії, адже одночасність є складником рівноправності учасників цієї дії, а отже, одним із критеріїв визначення соціативності.

Прийменниково-відмінкові форми *за* + О. в., *услід* (*вслід, слідом*) *за* + О. в. в аналізованому романі позначають наслідування дії (напр., *Ходи за мною. Коротший шлях знаю* (Дашвар, 2016: 13)), а в одному випадку – підтримку (*...назвав її Манею. Манькою-Манюнькою, дитинкою, за якою ходи, бо знайде горе* (Дашвар, 2016: 90)).

У реченні *Як згадувала, хапала трубку, та тої ж миті відволікало щось більш важливе: документи на підпис, нову сукню забрати, колег на чолі з Росовим до Мадрида відрядити, нарада в шефа...* (Дашвар, 2016: 355) у соціативному значенні вжито прийменниково-відмінкову форму *на чолі з* + О. в. (із власне-прийменником мікрополя соціативності – керівництва, заступництва, контролювання), представляючи ієрархічний різновид соціативних відношень.

5. Прийменники соціативності мікрополів далекої периферії

Інколи Любо Дашвар, указуючи на осіб, в оточенні яких відбувається спільна дія, застосовує прийменникові одиниці соціативності як внутрішньої локалізації: власне-прийменники *посеред* (3 приклади), *серед* (2 приклади), еквіприйменник *у* (*в*) *компанії* (2 приклади). Сумісність полягає в належності всіх учасників дії до однієї спільноти й виражена не предикатом, а іменником (іменниками, сполукою іменника з числівником) на означення групи осіб: *То в місті рот на замок і мовчи про свої біди, усміхайся вічним гуїнпленом – один посеред мільйона інших скалічених гуїнпленів* (Дашвар, 2016: 83), *...перспективи Лушиного хутора засмутили Майку більше, ніж мільярди*



дрімучого, неосвіченого людства, *посеред* якого і вона сама бовталася (Дашвар, 2016: 282), ...як опинилася в дивній хаті *посеред трьох* невиліковно хворих *клян* – двох чоловіків і жінки (Дашвар, 2016: 335); *Серед гарних людей* хочеться бути довго... (Дашвар, 2016: 295), *Та серед волоцюжок* кульгавого не було (Дашвар, 2016: 341); ...*Руслана сиділа за столиком у компанії декількох хлопців...* (Дашвар, 2016: 143), *Застигла біля стіни з бокалом у руці й раптом побачила Троянова: стояв спиною до Майки в компанії довгоногої силіконової блявки й жвавого молодика в дурнуватій бейсболці* (Дашвар, 2016: 353). В усіх випадках синонімічним прийменником виступає власне-соціативний *разом з*.

Якщо соціативність прийменниково-відмінкової форми *серед* + Р. в. визнано в деяких наукових працях (зокрема, Г. Балабан (Балабан, 2007: 156)), то для форм *посеред* + Р. в., у (в) *компанії* + Р. в. такого значення не зафіксовано. У «Словникові українських прийменників» подано лише прийменник *посеред* – із 4 значеннями: локативним, об'єктним, способу дії, темпоральним (Словник, 2007: 278). Однак приклад, наведений до об'єктного (*Був там митар посеред них* (Леся Українка (за СУМ)) (Словник, 2007: 278)), на нашу думку, ілюструє соціативність – внутрішню локалізацію, оскільки в реченні йдеться про локальність особи в групі осіб, а спільну дію не конкретизовано, але припущено.

Сполука у (в) *компанії* виражає належність усіх учасників дії до однієї спільноти й логічно стає в ряд подібних прийменникових одиниць мікрополя соціативності – внутрішньої локалізації: *в оточенні, у (в) колі, у (в) товаристві*. Вважаємо цю сполуку еквіпрійменником, тому що її препозиціоналізація ще не завершилась: вона нерегулярно вживається в ролі прийменника, виявляє потенційну можливість розриву узгодженим компонентом (у *теплій компанії, у нашій компанії, у недружній компанії*).

Особливий тип соціативних відношень – суб'єктивну причину дії – у романі «На запах м'яса» позначає 1 еквіпрійменник *на прохання*: *Посеред хмари людей роздивитися дівчину здалеку здавалося ділом неможливим, та натовп раптом, наче на прохання Гороха, ворухнувся, бо якась бабуся просилася вийти назовні, люди розступилися на мить...* (Дашвар, 2016: 290). Він утворений за допомогою первинного прийменника *на*, що зрідка виступає як компонент-виразник соціативних відношень, а компонент *прохання* вказує на

залучення до дії всіх її учасників: і Гороха, який прохає, і натовпу, який виконує це прохання. Для мікрополя соціативності – причини характерні ієрархія діячів, множинність учасників дії та крайній ступінь відносної рівноправності.

Цікаво, що під час неодноразового змалювання сцен інтимної близькості (як сумісної дії двох осіб) авторка не використовує жодного прийменника соціативності, можливо, таким чином виокремлюючи ці дії або підкреслюючи їхню приватність.

6. Висновки

У романі Люко Дашвар «На запах м'яса» відношення щодо рівноправної співучасті в одній справі кількох субстанцій (осіб, метафоризованих істот, груп осіб, установ тощо) реалізують лише 16 прийменників у складі 146 прийменниково-іменникових сполук. Значно переважає ядерна одиниця поля соціативності – прийменниково-відмінкова форма з власне-соціативним прийменником з + О. в.: її використано в 55,4% від усіх випадків застосування прийменників соціативності. Інколи відношення сумісної дії виражають власне-соціативний прийменник *разом з* (*зі, із*) – 13,7% і прийменник соціативності як паралельного зв'язку *за* – 8,9%, зрідка – соціативний прийменник паралельного зв'язку *услід* (*слідом*) *за* – 4,8%, власне-соціативні *поряд з* (*зі, із*) – 4,1%, *при* – 2,7%, соціативності як внутрішньої локалізації *посеред* – 2%, дуже зрідка – соціативні прийменники паралельного зв'язку *одночасно з* (*водночас із*), внутрішньої локалізації *серед, у компанії* – по 1,4% кожний. Найменше – по 0,7% – відтворено прийменникові одиниці власне-соціативності *поруч із, у супроводі*, соціативності – неподільного зв'язку *на самоті із, наодинці із*, соціативності – керівництва, заступництва, контролювання *на чолі з*, соціативності – причини *на прохання*.

Таким чином, для вираження соціативності українська письменниця насамперед послуговується власне-соціативними прийменниками, що найбільш виразно передають відношення сумісної дії; в одиничних випадках фіксуємо прийменники соціативності – керівництва, заступництва, контролювання та соціативності – причини; зовсім не застосовано прийменники соціативності – зіставлення та протиставлення, а також соціативності – способу дії.

Перспективним є аналізування прийменникової реалізації соціативності у творах інших сучасних українських письменників і подальше зіставлення результатів.

ЛІТЕРАТУРА:

1. Балабан Г.С. Динамічні процеси в прийменниковій системі сучасної української літературної мови : дис. ...канд. філол. наук : 10.02.01. Київ, 2007. 283 с.+ 63 с. (дод.).
2. Вихованець І.Р. Прийменникова система української мови. Київ : Наук. думка, 1980. 286 с.
3. Гурдуз К.О., Пінігіна Ю.Г. Засоби творення характерів у романі Люко Дашвар «На запах м'яса». *Вісник Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна. Серія: Філологія*. Харків, 2017. Вип. 76. С. 194–197.
4. Дашвар Люко. На запах м'яса: роман. 2-ге вид., стер. Харків : Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля», 2016. 368 с.: іл.
5. Загнітко А.П., Данилюк І.Г., Ситар Г.В., Щукіна І.А. Словник українських прийменників. Сучасна українська мова. Донецьк : ТОВ ВКФ «БАО», 2007. 416 с.

REFERENCES:

1. Balaban, H.S. (2007). *Dynamichni protsesy v pryimennykovii systemi suchasnoi ukrainskoi literaturnoi*

- movy [Dynamical Processes in the Preposition System of Modern Ukrainian Literary language] : dys. ... kand. filol. nauk : 10.02.01. Kyiv. 283 s.+ 63 s. (dod.).*
2. Vykhoivanets, I.R. (1980). *Pryimennykova systema ukrainskoi movy [Prepositional system of the Ukrainian language]*. Kyiv : Nauk. dumka. 286 s.
3. Hurduz, K.O., Pinihina, Yu.H. (2017). *Zasoby tvorennia kharakteriv u romani Liuko Dashvar "Na zapakh miasa" [Tools of characters creating in the novel by Lyuko Dashvar "Following the Smell of Meat"]*. *Visnyk Kharkivskoho natsionalnoho universytetu imeni V.N. Karazina. Seriiia : Filolohiia*. Kharkiv. Vyp. 76. S. 194–197.
4. Dashvar Liuko (2016). *Na zapakh miasa [On the Smell of Meat]: roman. 2-he vyd., ster*. Kharkiv : Knyzhkovyi Klub "Klub Simeinoho Dozvillia". 368 s. : il.
5. Zahnitko, A.P., Danyliuk, I.H., Sytar, H.V., Shchukina, I.A. (2007). *Slovyk ukrainskykh pryimennykiv. Suchasna ukrainska mova [Dictionary of Ukrainian prepositions. Contemporary Ukrainian language]*. Donetsk : TOV VKF "BAO". 416 s.

*Стаття надійшла до редакції 26.07.2019.
The article was received 26 July 2019*